



GOVT.COLLEGE FOR WOMEN

(AUTONOMOUS) - GUNTUR. 1942(estd).

college with potential for excellence

RE ACCREDITED BY NAAC WITH B++ (2.92 CGPA)

DEPARTEMENT OF HINDI

CERTIFICATED
COURSES IN
TRANSLATION

A certificate course in transalation of hindi

From 29-04-2023 to 30-5-2023



GOVT.COLLEGE FOR WOMEN

(AUTONOMOUS) - GUNTUR. 1942(estd).

college with potential for excellence

RE ACCREDITED BY NAAC WITH B++ (2.92 CGPA)

DEPARTEMENT OF HINDI

s.no	UNITS	TOPIC	Hours
1.	1	History of the hindi language	9
2.	2	General grammar	7
3.	3	Pronunciation and sentence formation	7
4.	4	Numbers ,vachan,Ling	8

CERTIFICATE COURSE IN TRANSLATION

1. Necessity of Starting this course:

In straight terms, translation is the area of language and knowledge that creates the connectivity and intersectionality in multiple languages, disciplines and discourses. A career in translation usually involves working from a one source language that one knows fluently and translating back into another which the translator may be familiar with as his or her target language. A career in translation involves writing rather than speaking, although many translators nowadays may use technology also for the tasks like voice recognition.

The translation as a practical area of knowledge basically aims at:

- Widening the vistas of knowledge in whichever area or discipline one wants to work
- Spreading the mainstream ideologies in Linguistic minorities and connecting these bordered and marginalized people with those who seem to dominate the center through language or command on language.
- Increase the leadership in languages around us, in India especially as we have rich heritage of written and spoken languages
- Increase of the worldwide readership and spreading the native and the local literature as well as disciplinary knowledge to the world outside the state / nation.
- Development of reviews, appreciations, criticism through translation in various languages
- Evaluation and analysis of research papers, courses and the educational as well as professional documentation
- Reaching out to the remote corners of the globe in the globalized world

Objectives:

The prime objectives of this course are:

- i. To acquaint the students with the required competence in minimum two languages, one of which has to be English, to become a translator.
- ii. To help the students to understand the norms and measures of a good and eligible or communicative translation to begin with, and further the ability to groom the skill of translation into expertise and accuracy levels as higher as possible.
- iii. To explain the similarities and differences in good and communicative translation and to acquaint the learners with the better standards of translation as theory as well as practice.
- iv. To sharpen and cultivate the interest and ability in the learners to attempt translation in the literary as well as social media and gain success in their efforts.
- v. To encourage the learners in practice to perform as translators in multiple areas of translation such as literary, academic and social media, legal and administrative systems, commerce and corporate world.

Learning Outcomes:

At the end of the course, the student will be able to

1. Translate prose, poetry and various forms of writing in literature as well as other disciplines.
2. Translate for various professional endeavors and human resource in general.
3. Creatively and critically attempt to translate various forms of writing in literature.
4. Make inventive use of their competence in languages they have known including English.

Note: Teachers of Translation course are required to make students understand the basic concepts and process of translation as mentioned in the course.



GOVERNMENT COLLEGE FOR WOMEN (A)



GUNTUR, ANDHRA PRADESH

DEPARTMENT OF HINDI

CERTIFICATE COURSE



This is to certify that Ms. Gudikandula. Sravanthi of B. Com.....has.
Successfully completed a certificate course in translation.....in Hindi
Conducted by Department of Hindi from 29-4-2023 to 30-5-2023 and.
fulfilled all the prerequisites, as per the UGC norms, for the award of credits.

K. Vijaya Kumar

Course coordinator

K. Vijaya Kumar

In-Charge of the Department

V.R. Jyoti

Principal

PRINCIPAL
GOVT. COLLEGE FOR WOMEN (A)
GUNTUR.

S.No	Name of the Student	Course
1.	sk. Salma	B.com (Banking)
2.	Gr. Sravanthi	B.com (A&T)
3.	sk. Tasmin	B.com (A/T)
4.	p. Nazcerunisa.	B.com (CA)
5.	Gr. Thirumala	B.com (A.T)
6.	k. Naga Teja.	BA. (F.E)
7.	B. Deepika.	BA. (F.E)
8.	CH. Vasanthia	BA. (PEP)
9.	T. lakshmi praxana	BA. (PEP)
10.	T. Sravani	BA. (C.E)
11.	P. Dhanani°	B.Adm (A/T)
12.	B. Hema latha	Bsc (Bzc)
13.	sk. Naziya Sultana	Bsc (Homescience)
14.	Gr. Hanika	Bsc (Mzc)
15.	M. Krupa Jyothi.	Bsc (M.stat)
16.	S. khatayyani°	Bsc (Dscsst)
17.	M. Naga lakshmi	Bsc (Dscsst)
18.	sk. Khatur	Bsc (cloud)
19.	SD. Nafisa	Bsc (NPE)
20.	sk. Vaheeda	Aquaculture
21.	sk. shahina Begum	Bsc (Homescience)
22.	R. pavani	Bsc (Mzc)
23.	P. satya maini	Bio -Tech. (Botany)
24.	M. Amala	Bsc. Biotech (zool)
25.	Sk. Uzma Sofia	Bsc. (Bzc)

GOVT COLLEGE FOR WOMEN (A)GUNTUR
CERTIFICATE COURSE ON HINDI TRANSLATION
LIST OF STUDENTS WHO COMPLETED THE COURSE.

s.no	Name of the student	Course
1	Sk.salma	2 nd b.com (banking)
2	G.sravanthi	2 nd b.com(AT)
3	Sk.jasmin	2 nd B.com (AT)
4.	P.nazeerunisa	2 nd B.com (CA)
5	G.thirumala	2 nd B.com (AT)
6	K.Naga teja	2 nd BA(FE)
7	B.Deepika	2 nd BA (FE)
8	CH.vasanth	BA (PEP)
9	T.lakshmi prassana	BA (PEP)
10	T.sravani	BA (CE)
11	P .dharani	2 nd nd B.com (AT)
12	B.Hema latha	BSC (BZC) 2 nd
13	Sk.naziya sultana	BSC home science2nd
14	G.Harika	BSC (MZC)
15	M.krupa jyothi	BSC (MSTAT)



GOVERNMENT COLLEGE FOR WOMEN (AUTONOMOUS) GUNTUR



HINDI

TRANSLATION COURSE

Conducted by
Dept. of Hindi



Discussions & Insights

About Us

To equip the student with Hindi language skills and also to make suitable for global challenges with Indian ideology through Hindi literature

Advantages

1. Hindi is a phonetic language, million across the Globe compete it
2. It is useful in business. Hindi can help when travelling
3. Hindi can help you learn other languages

Step to a better future

1. Touches all aspects of daily life
2. Creating Global friendly
3. Infinite business opportunities

REGISTER NOW

Online Link
onlinehinditranslationcourse.com



Government college for women (A) GUNTUR

Department of Hindi

CIRCULAR

All the semester III students are informed that the Department of Hindi is conducting certificate course on "Hindi Translation course" scheduled from 29-4-2023 to 29-5-2023.

course details

1. Duration - 30 hrs
2. No of seats - 50
3. Course timings - 9 AM to 10 AM
4. maximum credits for the course : '3' credits

Hence the interested students may consult in Department of Hindi for further details

K. Vijayakuma
Signature of the coordinator

V.R. [Signature]
Signature of the principal
PRINCIPAL
GUNT. COLLEGE FOR WOMEN (A)
GUNTUR.

1. बच्चे रोज शतरंज खेलते हैं।
2. जब मैं वहां गया वह सो रही थी।
3. क्या तुम उसे पहचानते हो ?
4. तुम्हारा भाई कौन सी कक्षा में पढ़ता है ?
5. तुम्हें इंग्लिश कौन पढ़ाता है ?
6. मेरे पहुंचने से पहले गाड़ी जा चुकी थी।
7. यदि तुम यहाँ आओगे हम तुम्हारी मदद करेंगे।
8. पंखा चल रहा था।
9. सुबह से बारिश हो रही है।
10. हमने नाश्ता कर लिया है।
11. वह इस समय खाना पका रही होगी।
12. क्या बारिश हो रही है ?
13. हम जब से यहाँ आये उससे नहीं मिले हैं।

Translation of the above sentences in to English

14. एक काम करोगे ?
15. चलें ?
16. बाल बच्चे कैसे हैं, भाई साहब ?
17. आज कैसे तकलीफ की ?

18. क्या मुझ पर एहसान करोगे ?
19. क्या आप मुझ से नाराज हैं ?
20. कौन सी सड़क बैंक तरफ जाती है ?

Hindi to English Translation

1. Children play chess everyday.
2. When I went there, she was sleeping.
3. Do you recognize him ?
4. In which class does your brother read ?
5. Who teaches you English ?
6. The train had left before I reached the station.
7. If you come here, we shall help you.
8. The fan was on.
11. She will be cooking food this time.
12. Is it raining ?
13. We haven't seen him since we came here.

[illegible]

29/4/23 - 30/5/23 Attendance

43

Time : 9:00 am to 10:00 am

[illegible]

[illegible]

29/4/23 - 30/5/23 Attendance

Time - 9:00am to 10:00 am

45

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Student Sign
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	K. Anusha
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	S. Nafisa
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	S. Sonia
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	K. Usha Sri
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P. Faru
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	G. Sukanya
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	K. Sobhan
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	K. Roji
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	M. Bharati
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	M. Anjali Bai
																					M. Raichala
																					D. Sandya

V.R. Jnanesh
Principal

Govt college for women(A) Guntur

Certificate course on HINDI Translation

LIST OF STUDENTS WHO COMPLETED the course

S.NO	Name of the student	course	credits
1	SK. Salma	B.com (Ban)	3
2	G. Sravanthi	B.com (AT)	3
3	SK. Japmin	B.com (AT)	3
4	P. Nazeerunnisa	B.com (CA)	3
5	G. Jhirumalg	B.com (AT)	3
6	K. Naga Tejs	B.A (FE)	3
7	B. Deepika	B.A (FE)	3
8	CH. Vasanthi	B.A (PEP)	3
9	T. Lakshmi pragnan	B.A (PEP)	3
10	T. Sravani	B.A (CE)	3
11	P. Dharani	B.com (AT)	3
12	B. Hema lath	BSc (BZC) II	3
13	SK. Naziya Sultan	BSc (Home Science)	3
14	G. Hanika	BSc (M2C)	3
15	m. Krupa Jyothi	BSc (M2C)	3